



しょうひしゃ ぜんこくどういつでんわばんごう
消費者ホットライン(全国统一電話番号)

188

かわさきしょうひしゃぎょうせい そうだんまどぐちでんわばんごう
川崎市消費者行政センター相談窓口電話番号

044-200-3030

● 相談時間：月～金曜日 9:00～16:00 / 土曜日 10:00～16:00

* 日曜日・祝日・年末年始(12/29～1/3)を除く

* 金曜日は電話相談のみ19:00まで受付

* 土曜日は電話相談のみ受付

● Consultation hours: Monday–Friday: 9:00～16:00, Saturday: 10:00～16:00

* Excluding Sunday, public holidays, and the end-of-year and New Year holidays (December 29–January 3)

* Friday: Phone consultations available until 19:00

* Saturday: Only phone consultations available

● 咨询时间: 周一至周五 9:00～16:00 / 周六 10:00～16:00

* 不包括周日、法定节日和新年假期(12月29日至1月3日)

* 周五电话咨询接待到19:00结束

* 周六仅接受电话咨询

● 상담시간: 월~금요일 9:00~16:00, 토요일 10:00~16:00

* 일요일-공휴일-연말연시(12/29-1/3)를 제외

* 금요일: 전화상담만 19:00까지 접수

* 토요일: 전화상담만 접수

● Mga oras ng pagpapakonsulta: Lunes–Biyernes: 9:00～16:00, Sabado: 10:00～16:00

* Hindi kasama ang Linggo, mga pampublikong holiday, at ang mga holiday sa katapusan ng taon at Bagong Taon (Disyembre 29–Enero 3)

* Biyernes: Maaaring magpakonsulta sa pamamagitan ng telepono hanggang 19:00

* Sabado: Sa pamamagitan ng telepono lang maaaring magpakonsulta

● Horario de consulta: De lunes a viernes: 9:00～16:00, sábado: 10:00～16:00

* Excluidos los domingos, los días festivos, las fiestas de Fin de Año y las de Año Nuevo (del 29 de diciembre al 3 de enero)

* Viernes: Consultas telefónicas disponibles hasta las 19:00

* Sábado: Solo consultas telefónicas disponibles

● Horário de atendimento: de segunda a sexta-feira, das 9h às 16h. Sábado, das 10h às 16h

* Exceto domingos, feriados e datas comemorativas de final de ano e Ano Novo (de 29 de dezembro a 3 de janeiro)

* Sexta-feira: atendimento por telefone disponível até às 19h

* Sábado: atendimento somente por telefone

● 相談は日本語がわかる方を介してください。

● Please note that there is no interpretation service for the consultation. You must accompany someone who can speak Japanese.

● 请通过懂日语人帮助您来咨询。

● 상담은 일본어를 할수 있는 분을 통해서 해 주십시오.

● Kailangang magsama ng marunong maghapon.

● Las consultas deberán realizarse a través de personas que hablen japonés.

● Atendimento somente em japonês. Trazer intérprete quando não falar o japonês.

ほんやくきょうりよく こうえきざいだんほうじんかわさきこくさいこうりゅうきょうかい
翻訳協力：公益財団法人川崎市国際交流協会

しょうひしゃ
消費者トラブルで
こま 困ったらまず相談
そうだん

けいたいでんわ み おぼ
「携帯電話やパソコンメールで身に覚えの

ない請求をされた」、「強引な勧誘によっ

て不要な契約をさせられた」、「使って

いる製品の欠陥や事故にあった」など、

しょうひせいかつ こま
消費生活で困ったことはありませんか？

かわさきしょうひしゃぎょうせい あくしつ
川崎市消費者行政センターでは、悪質

しょうほう けいやく せいひん
商法、契約のトラブル、製品のトラブルなど、

しょうひせいかつ かんれん そうだん むりよう う つ
消費生活に関連する相談を無料で受け付け

ています。

こま すこ おも
「困った」、「おかしい」と少しでも思ったら、

すぐに相談ください！

かわさきしょうひしゃぎょうせい
川崎市消費者行政センターの
あんない うらめん きざい
案内は裏面に記載しています。



ENGLISH ENGLISH ENGLISH ENGLISH ENGLISH ENGLISH ENGLISH ENGLISH ENGLISH ENGLISH
CHINESE CHINESE CHINESE CHINESE CHINESE CHINESE CHINESE CHINESE CHINESE CHINESE
KOREAN KOREAN KOREAN KOREAN KOREAN KOREAN KOREAN KOREAN KOREAN KOREAN
TAGALOG TAGALOG TAGALOG TAGALOG TAGALOG TAGALOG TAGALOG TAGALOG TAGALOG TAGALOG
SPANISH SPANISH SPANISH SPANISH SPANISH SPANISH SPANISH SPANISH SPANISH SPANISH
PORTUGUESE PORTUGUESE PORTUGUESE PORTUGUESE PORTUGUESE PORTUGUESE PORTUGUESE PORTUGUESE PORTUGUESE PORTUGUESE
Colors, Future!
いろいろって、未来。
川崎市



しょうひしゃ
消費者トラブルで
こま 困ったらまず相談
そうだん

Consumer troubles? Talk to us first!

遇到消费纠纷, 请找我们咨询!

소비자 문제 편하게 상담하십시오!

Si tiene algún problema de consumidor, ante nada contáctenos.

Se você tiver um problema de consumidor, primeiro entre em contato conosco.

Kapag nagkaproblema bilang konsyumer, kumonsulta muna sa amin!

たげんごばん
多言語版リーフレット

かわさきしょうひしゃぎょうせい
川崎市消費者行政センター

Kawasaki City Consumer Administration Center

川崎市消費者行政中心

가와사키시 소비자행정센터

Kawasakishi Shouhisha Gyousei Center

Centro de Asistencia al Consumidor de la Ciudad de Kawasaki

Centro de Administração do Consumidor da Cidade de Kawasaki



Please ask for help whenever you are having a problem related to consumer affairs.

Have you ever received a bill that has nothing to do with you through your mobile phone or PC? Have you ever being forced to sign an unnecessary contract? Have you ever bought a faulty product or been involved in an accident because of such a product?

If you have experienced any of these please contact us at Kawasaki City Consumer Administration Center. We offer free consultation service for various troubles related to consumer affairs such as illegal business practices, inappropriate contracts, and faulty products.

Please call us whenever you are in trouble or when you think that something strange is going on!

Information about the Kawasaki City Consumer Administration Center is available on the other side of this pamphlet.



소비자 트러블로 곤란할 때는 먼저 상담

「휴대폰 및 컴퓨터메일에 사용한 적이 없는 대금청구가 되어 있을 때」, 「부당권유로 인하여 불필요한 계약을 했을 때」, 「사용하고 있는 제품에 결함이 있거나 사고가 발생한 경우」 등 소비생활에 곤란한 점은 없습니까?

가와사키시 소비자행정센터에서는 악질상법, 계약에 대한 트러블, 제품에 대한 트러블 등 소비생활에 관련된 상담을 무료로 접수하고 있습니다.

「곤란하다」「이상하다」라고 생각되면 바로 상담하십시오!

가와사키시 소비자행정센터의 안내는 뒷면에 게재되어 있습니다.



Quando tenga problemas como consumidor, consúltenos.

Si se ha visto en dificultades tales como, "le ha llegado un pedido de pago al celular o al correo electrónico, de algo que no recuerda haberlo comprado", "se vió forzado a firmar un contrato de algo que no necesita", "se ha encontrado con un producto fallado o accidentado", etc.

El Centro de Atención al Consumidor de la ciudad de Kawasaki, lo atenderá en forma gratuita en temas relacionados con el comercio inescrupuloso, problemas contractuales, problemas con los productos, etc.

Si está en apuros o desconfía de algo, ¡Consúltenos de inmediato!

En el reverso encontrará información correspondiente al Centro de Atención al Consumidor de la Ciudad de Kawasaki.



由消费纠纷感到为难时, 请首先跟我们商量一下。

在消费生活上遇到过没有“围绕手机和个人电脑邮件被要求没有利用过的费用”、“碰到强行推销签订本来不必要的合同”、“遇到使用产品的缺陷或事故”等问题?

川崎市消费者行政中心对弄虚作假的推销、合同的纠纷和产品的纠纷等与消费生活有关的问题进行免费咨询。

如果稍微也感到“该怎么办”、“事情可疑”时, 马上来咨询!

有关川崎市消费者行政中心的介绍写在背面。



Problema sa Pamimili? Sumangguni kaagad!

Nakaranang bang: [makatanggap ng email ng paniningil (bill) sa cellphone at kompyuter? na hindi mo naman ginamit?], [Puwersahan o labag sa kaloobang pakikipag-kontrata?], [makabili ng sirang gamit?, na-aksidente ng ginagamit na produkto?] at iba pang mga problemang maaaring naranasan ng mamimili/konsyumer.

Ang tanggapan ng Kawasakishi Shouhisha Gyousei Center ay nagbibigay ng libreng serbisyong pagbibigay-payo sa mga kasong tulad ng: panlilinlang, problema sa pakikipag-kontrata, at problema sa produkto na binili atbp.

*Kapag nakaramdam ng kahit konting hinala at nakakapag-takang bagay, sumangguni kaagad!!.

Tignan sa likod ang detalye ng Kawasakishi Shouhisha Gyousei Center



Quando tiver dificuldade com problema de consumidor, consulte-nos!

Se você já sofreu com "Cobrança indevidas por e-mail ou celular sem conhecimento", "Foi forçado a assinar algum contrato desnecessário?" ou "Já teve problemas com o produto defeitoso ou acidentado"....

No Centro de Administração do Consumidor da Cidade de Kawasaki atende gratuitamente as consultas sobre direitos dos consumidores, casos fraudulentos, problemas em contratos e de produtos.

Ao passar apuros ou desconfiar de algo, Consulte-nos imediatamente!

Informação sobre Centro de Administração do Consumidor da Cidade de Kawasaki consta no verso.

